

Porównanie tłumaczeń Hioba 31:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	to co bym począł, gdyby Bóg powstał, i co bym Mu odpowiedział, gdyby (zaczął mnie) badać?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	to co bym począł, gdyby Bóg powstał? Co bym Mu odpowiedział, gdyby zaczął mnie badać?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Co zrobię, gdy Bóg powstanie? Gdy mnie nawiedzi, co mu odpowiem?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	(Bo cóżbym czynił, gdyby powstał Bóg? albo gdyby pytał, cobym mu odpowiedział?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	bo co bym czynił, gdy Bóg na sąd powstanie, a gdy spyta, co mu odpowiem?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	co zrobię, gdy Bóg powstanie, i co w czasie badań Mu odpowiem?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Cóż bym począł, gdyby Bóg powstał, i coś bym mu odpowiedział, gdyby badał?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	to co bym uczynił, gdyby Bóg powstał, i co bym powiedział, gdyby spytał?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	co bym począł, kiedy Bóg powstanie, i co bym powiedział, kiedy będzie wymierzał karę?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	cóż zrobię, gdy Bóg powstanie, jeśli zażąda, bym zdał sprawę?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	що ж зроблю, коли Господь мені вчинить допит? Якщо ж і відвідає, яку відповідь дам?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	co bym zrobił, gdyby powstał Bóg i gdyby to badał; co bym Mu odpowiedział?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	to coś pocznę, gdy Bóg powstanie? A gdy zażąda obrachunku, coś mu odpowiem?